

## French press vocabulary

### English => French

press => la presse  
cover => la couverture  
pages => les pages  
bookmark => marque page  
right / left hand page => page de droite / de gauche  
recto / first side => recto  
left page / other side => verso  
fly leaf / First page => page de garde  
bottom / top right / left => bas / haut de la page à droite/gauche  
footnote => renvoi en bas de page  
from cover to cover => de la première page à la dernière page  
publication => édition  
the power of the press => le pouvoir de la presse  
the quality press => les journaux sérieux  
the gutter press => la presse à scandale  
a publishing empire => un empire de presse  
a press lord => un magnat de la presse  
title => titre  
readership => lectorat presse  
weekly => hebdomadaire  
monthly => mensuel  
bi-monthly => bimensuel  
periodical press => presse périodique  
additional => supplément  
sunday magazine => supplément du dimanche  
consumer magazine => presse spécialisée grand public  
magazine launch => lancement d'un magazine  
subscription => abonnement  
magazine section => article de magazine  
magazine publishing => édition de magazine  
censorship => la censure  
a news agency => une agence de presse  
a news stall => un kiosque à journaux  
the circulation => le tirage

readers => les lecteurs  
a readership of three millions => trois millions de lecteurs  
title corner => manchette  
lead story / lead news => article à la une  
leading article => article de fond  
daily newspaper => quotidien  
scandal sheet => journal à scandale  
print run => tirage  
headline => accroche  
insert => encart  
line => ligne  
lead, space out => interligne  
to format => mettre en page  
tabloid => journal à sensation  
special Edition => édition spéciale  
national newspaper Journal => édition nationale  
newsprint paper => papier journal  
news agency/ press agency => agence de presse  
flack press => agent de presse  
press attaché => attaché de presse  
heavies => presse du cœur  
periodical press => presse périodique  
professional press => presse professionnelle  
provincial / national press => presse régionale / nationale  
technical press => presse spécialisée  
non-paid circulation => diffusion gratuite  
through the medium of the press => par l'intermédiaire de la presse  
a disclosure => une révélation  
a subscriber => un abonné  
a subscription => un abonnement  
a tabloid => un tabloïd  
an issue => un numéro  
a special edition => une édition spéciale  
a colour supplement => un supplément couleurs  
a publication => une publication  
a periodical => un périodique

a women's magazine => un magazine féminin  
glossy => de luxe  
hit news => nouvelle percutante  
a scoop => une exclusivité  
independent => indépendant  
influential => influent  
rumour => rumeur  
accurate => exact, précis  
readable => lisible  
defamation / Libel => Diffamation  
well-informed => bien informé  
popular => populaire  
serious => sérieux  
attractive => attirant  
austere => austère  
boring => ennuyeux  
Truthfulness => Vérité  
press freedom => la liberté de la presse  
scandalous => scandaleux  
slandorous => calomnieux  
the front page => la première page  
the editorial staff => la rédaction  
the editorial => éditorial  
the editor => le rédacteur en chef  
a reviewer => un critique  
a columnist => un chroniqueur  
the sports column => la rubrique des sports

the sports editor => le rédacteur sportif  
the news In brief => les faits divers  
the small ads => les petites annonces

### **Useful verbs**

to own => posséder  
to run a paper => diriger un journal  
to curtail freedom => réduire la liberté  
to censor => censurer  
to print off => tirer  
to gag => bailloner  
to distribute => distribuer  
to subscribe to => s'abonner  
to publish => publier  
to scoop => publier en exclusivité  
to Influence => influencer  
to tell lies => dire des mensonges  
to comment on => commenter  
to curtail press freedom => limiter la liberté de la presse  
to report facts => rapporter des faits  
to disclose => divulguer  
to omit => omettre  
to conclude => conclure  
to defame => diffamer  
to draw attention to => attirer l'attention sur  
to review => faire la critique